

տէյն, յիշ, իշլա էհլէյէթիտիդ էսփոլըր
էէթիշտրմէք իշին տիր, Օլաւնան թաւ
լէպին սուրէթի տէյիշիւսին, թագաթմ
գըլընան մատտէ տաթի տէյիշիլիր:
Անճագ իտիլէն թալէպին սուրէթին նէ
վէճհէ տէյիշիլէպիլիր, Պունուն ճէ.
վապը չու տուր քի, իտարէճէ հէրէ.
մի մահվ իտիպ, վէ թէրէտէ սպլսն.
տըրաճագ Եէրտէ էսաաթնտա թէէսիս
իթմէլի տիր: Էյոյէ պիր թէմէլ ինչա
թէմէլի տիր քի, անըմ սակէսինտէ մէ
մուրլար, պիր թագըմ ղէվաթն ու
րատըրնէ, տէյիշ, իշլա գալմաթին ու
նիղամաթն թէրճմանլարը օլունլար,
էհլի պիր թագըմ էշխաաթն տէյիշ,
իշլա գալմանին ու նիղամաթ միրաւ.
ճաաթ իթսին, վէ իքի գուլվէթ
Լաւի գալմանին ու նիղամաթ իլէ,
իքթիդայի հալտէ, գալմանին ու նի
ղամաթ միրաճաաթ գուլվէթի արաւ.
սընտա տէվլէթ խըտմէթինն չուգու.
րու էյոյէ պիր տէրին սուրէթտէ գա.
գըլմալը տըր քի, պիր տէֆա պու.
չուգուրտան չըգըլմաաը, պիր ինթիլաւ.
սըլըգ հուսուլէ կէթիլսին, վէ պու.
իւսուսու հուսի րօլիթիգէ աշիքիւսըր
սուրէթտէ գարալըր օլուուղու կիպի
թէէտիպի մուճիպ օլուն: Պա մագ.
սէտէ տօղրու ալընճագ պիրինճի
աաթմ, հիւքիւմէթմէ միւսթագիլ պիր
գուլվէթ թէէսիս իլէ պունուն հու.
ղուրունտա մէմուրինի տէվլէթին մէ.
սուլ թուլթումաաը տըր: Պէյոյէ պիր
ուսուլու հիւքիւմէթին պէհաննա
հաճէթ Եօգ սուր: Հիշ պիր Բաաթ.
չահ նէ գաաաըր ագիլ վէ քետմիլ օլ.
սա, վէ հիշ պիր Սաաըրաղմալ նէ գա.
աաըր միւգթիլ պիր պուլունաա, Եալը.
նըգ քէնտի իւզէրէրինտէ, Եաթաթ Ե.
քիւնտէն պիրի իւզէրինէ միւհասէ օլ.
լան պիր իտարէի Լաւըգըլլա գուլլա.
նամաղլու, իտարէյի տէվլէթ, քէնտի.
լիկինտէն մագպուլթ օլան պիր էսաս իւ.
զէրնէ թէէսիս իտիլէլիտիր Պու հալտէ
մէզքիւր իտարէ, պիր աշէաթը միւհէ.
սիր օլուպ, գաթը հաղըթի Շահանն
վէ Եաթաթ քէնտի Սաաըրաղմալ, զիքը
իթիւրկիմիդ էսաաթն հուսուսուսու
թէճալուգ իթմէհէրէք, իտարէի մէզ.
քիւրէի գուլլանապիլէճէք տիր:
«Հիւքիւմէթի իսլամիէնին գալտէ.
սի, իքըրնթիւնանլըղնէ գալտէս պի.
պի ալմաթը նաս հիւքիւմէթի տիր: Պու
գալտէ իւէ, մէմալիքի մահրուէյի
Շահաննտէ պու կիւնքի կիւն մէրի իւ.
իճըա օլան հիւքիւմէթին հէյիէթի
լաարինճիէսինէ մուլթալըդ տըր, զի.
րա ալիմ պիր հիւքիւմէթի իթթիպաաաթ
պիր նէվլի ալմալ նաս հիւքիւմէթի
տիր: Լաքին շիմթիքի ուսուլու իտա.
րէտէ, հիւքիւմէթ ճէ հիշ պիր գալտէ
Եօգ աուր: Շէյոյէքի գալմաթի իա.
լամիէնտէն օլան ալմալը նաս հիւքիւ.
մէթիլէն հէր պիր էսէրի դայպ օլումչ
օլուուղու կիպի, մէյաաաա օլան հիւ.
քիւմէթի մուլթալաաըն տաթին թէէ.
սիրի կէօրիւմէնօր:

Բատրիկահ իլէ հէալը պէյնիմտէ
տէսիմէ.բարարը Թապուրարը պուլու-
նուպ, պիր Թարաֆուման Բատրիկահէ
գուլլվէթինի մահլ իթիքիլէրի հալուե-
տիկէր Թարաֆուման տարի մէլլէթիլ խա-
րապիլլմէ.քտէ տիրլէր: Պու Թապուրա-
րը Թէր քիպ իտէն անասըլլար, Թապուր-
արը տիկէր պիր Նիլամ իւղլէ տիգի-
նէնք օլուր իտէ, պիւլիւք վէ Փոյ-
նտիկ իւրումիլթէր կէօրէպիլիլլեր:
Պու Թապուրարան հիտէտար օլան ա-
տէմէրանէ պաղըլլարը տալլա-
լու գ տըրլար, Ֆապ աթ քէնտիլ րա-

տէժէրն տէյիլ, իլլա հիսսետար պու-
լունտուզարը պիւր ուսուլուն մուզիրը
պիւր խուեսունտան թագեիդ. օլունարադ
Պունլարըն իլինտէ պիւր չօգ ախէագը
համիտէ սահիպլերի պուլունուպ, մա-
նէվի էսարէթին զինճիրլերի ալթընտա
տիււարը աճ ու էնին օլունտօրլար, իմաի
հէրքէն, սաեիրինէ էսիր օլմանըպ,
սէրպէսՅ օլմադ իլին, պու զինճիր-
լի դըրմալ տըր, Մէմալիքին աֆէթ
ու զագապը հիլլէքեարըգ տըր, վէ
եհիկիւմի սնէնտէն զիեւտտէ միւտատէթ
զարֆընտա թիւքքիեւտա ուլուլիեհէ
թի ճէպրէն զապթընա կէչիրէն վէ
տէլլէթի չու միււլքիւտթը հազըրէն
հէրիֆթիւր իտէն, վէ իտարէյի հիւ-
րիւսէթի, զաաթ վէ մէյուսօխէթ հա-
լինէ տիւսար իլլէեհէն ճէպպար, մէզ-
քիւր հիլլէքեարըգ ուսուլի տիւր :

(Վ. Կանթ Զեբալտ)

— ձիւմաս կիւնիւ սէլամբդ րէսիի աշխխտաէն սոնրա, սէրաաքէր բաշա հաղբէթէրիյէ գաբաան բաշա հաղբէթէրի, Պէյոդլունաա Ինկիլթէրոա սէ ֆարէթլունէսինէ աղխմէթէ սըր Հէնրի Էլէբէթ . աղբէթէրիյէ կէօրիշ . միւշր արի :

— Եւյի Իւ Իսլամ հաղբէթէրի ճիւմաա իրթէսի կիւնիւ մապէյի հիւմա . եռնաա աղխմէթէ , Խալլի վաղբէ հուգորու Ծահանէտէ պուլունմուշլար արի :

— Ի՛նչէն չարչենալի հ կիւնիւ հէյեւէ-
թի մէպուսանը Օսմանիեէ թարափըն-
տան ժէնէրալ Դյարգաեա թագաւիմ օ-
լունան վարադանըն թէրճէմէսի տիր .

«Ժէնէրալ,
«Զաթը ասքլանէլէրինիդ հագգընտա
մէվճուտ օլան խուլուս վէ թէվէնճիւ-
հաթը սահհիհիմիդի գապուլ իտինիդ :

ԱՄՆ-ում, քեթիվիզմը թեչրիֆիկացնել է
առաջը զաթը ասորյան էլեկտրոնիկ թե-
չեքիսի բլե, խանել վե մեքիսե մե-
ղըն դաբուլաբը գալալեբիմիդ կիպի
սիլվերե աչքդ օլտու ղուեմու պեեան ի-
տեբիդ :

«Մաճարիսթանս ափտթինիդոն ,
 թալէպէնս պիզլիմ թալէպէմիդի ինպ-
 լիք իլլէմիշ օլան Մաճար վիլլէթինն
 պէնանս պոռուրուն քի , Օսմանլը միլ-
 լէթին , (պիր թագ զմ պէտոնսլարհեր
 նէ տաթի սէօլլէնէր) ազտէմէն մութ-
 թաճարթ օլտուղուն , վէ սիզլին , ենանի
 Մաճարլարսն տաթի հիսս իլլէտլին
 գուվլէթ մէ ֆազաեթին գաստիմէնի
 հալէս քէնտինն քեսաֆթէյի սընըթ-
 լարնտա պոզի սազլամիշ տըր :

«Պիպուէ տիգրին կիպի, իմնէնար պիր
միլլէթ օրմանը, կէնճ պիր միլլէթ
խնէ տէ, էսկի Ռօմալըտըն վէ եռ-
խտ էսկի Նանսնըլըտըն սույի տիպէա-
քը միլլէթիմիդին րաւհաստընը մահ-
լա դուվլէթ վէ դուվլէթ տէն մահ.
յում գըլընը տըր: Պու կիւնըն կիւն,
պիլը տունըտըղ, աւադ տունըղ, վէ
պըպէտիդը:

«Պիղեղէ ըհ հպեր, օրմաղա շոյէսթէ պ/ր
սուլթանընդ վաը տըր, վէ գահըա-
ման աւքերլէրնմիդ Կէ, պիղէ յըմիւշ
պիր միլիէթ տիր աէյէնէ ճէվպապ վիր-
մէքաէ տիրլէր: Պէօիւք ֆէտաքեա-
րըք իթմէնին Եաներ, ախլըմէնի դատիմ
վէ միւֆտիտ ալէյնիսէն սահիհէն մու-
հարէպէյի ճէ ճէտմէ աչըլմաընըն վադ-
թը կէլտիլիսէն, աէյնիլմէմիշ օրտու-
ղըմուդ տահա ալէա միւշաճէտէ օրու-
նաճադ տըր:

Կէրէք սիր զէ կէրէք պիղ , Կանի
կէրէք Մաճարլար զէ կէրէք Օսմանլը-
ար Էւրօթա միլիթերինէ սօնրատան
աւսիլի օլմուշուղ տուր , Պուստան պին

սեննէ մուգատուժ միշտ Գարատէնիդին շինմալ թարաֆքնտան կէմիշ օլտուղունուզ կիպի, տիկէր թարաֆտան տախի պիզ, երինն պահըք մէզքիւրուն ճէնուշ վէ Գալգաւիա թարաֆքնտան տօլաշարաք, պահըք Հաղէր (Կառապից ծով) գաբուլարքնտան Անատօլուեա կիրտիք: Օրատա խալիֆալարքն քայի-թալաթ օլան Պադտատա եաքըն օլտուղումուզ հասնէպի իլէ, տինի իսլա-վիլէթէ տախի օլտուգ: Փագաթ պին սէնէտէն -էվ վէլ Ուրալ վէ Ալթայի տաղարքնքն Ասիա ճիհէթէվլինտէ սի-զնիլէ պիւրիքտէ օլարաք, գօմլու վէ գարտաշ կիպի օլաշ, միւլթիթէֆիգէն Ալթիա էհայիսինն իճթիմահնէ տա-խիլ օլտուգ:

«Պիղիւմ» ասքլնա միւշթէրէք օլմամշ-
գա իսպալթ օլարաք, ախլէաք վէ թա-
պիլաթ վէ իրսանճա պլն տիլլիւ միւ-
շապիճթիթիլ վար տք: Հէք նէ գաթ
տար թունա սէվահիլինին գապիթ օ-
լունմասք իշին պունտան պիր գալ եիւղ
սէնէ մուգատտա, իսնի պարպարլըդ
վադըրլարնտա, գըրիպիրիմիլէ պա-
ք մուշնարէպէլէր իտէրէք, կեան Մա-
ճարաք վէ կեան Օսմանլըար զարիպ
վէ մաղլուպ օլմուշար իսէ տէ, պու-
կիպի մուշնարէպէլէր ապա եէ կտիլէ-
րիսիլէ մանիլ հիւրմէթ օլմամշ տք: Պիղիւ
սիղլին մէմէքթթիթիլէ հիւհու-
մումուգտա, պիգաէն էլ վիլէ կէլէն Ման-
կօլլար կիպի հարէքթի թիմիշ օլ-
տուրլումուգու թարիլն տախի իսպալթ
իտէք: Պիղ սիղլին թէքմիլ հուրթիլէ-
թիթիլ պիր չօք ասքըլար մուշնա-
գա թիտիք:

Մաճար գարտաշար , Մճկօլլար
Երեզլէրինէ Սլավ մասքէսինի կէշիբիպ
ալտէթ , վէ Իքիմիգի տախի Թէհտիտ
Խոխեօրլար :

Իմոտի, պիղիմ՝ պալաքանլարըմիլըն
 թէբէէրինտէն, սիլլին Գարբաթ տաղ-
 լարընըն թէբէէրինէ գառար վէ ի.լի-
 սինին տախի պիթթապի եէքտիկէրի
 նին մուհաֆադար իլին վաղը օրան
 Թուանըն սահլիլէրի իւղէրինտէն ի.քի-
 միդ տախի էլէբիմիդ ռզառարադ,
 պիլրիլշիրսէք, գուվէյի քէսիրէ իս-
 թիմալ իլէ քի՞մ կէէպիլիլ, Ալմանեա
 տէվէլէնէն Շարգա տօղլու պիլ թա-
 րէրի թիճարեթ իկսթէրտիլմիդ չալ-
 տէ, տէվէլթի մէշարիլէյ՛հանըն պիղէ
 հիւսնի նազարալ պաղաճաղընա չիւբ-
 հէ եօդ տուր, վէ իսթիգապըն սահիհ
 Սլավլըղը (քէնտի եէրինտէ գալան վէ
 ֆէթհ իթմէք արգուսունտա օլմանան
 Սլավլըղ քի, պունուն մէրքէղի սրգ-
 էթիի Բյէվոն տիր) իւմիտ իլէ մալա-
 մալ օլաճաղ տըր :

Ելլորբա, պիր աբբոտան պէրու
թէ՛համիլէ թագաթ պրբա մամբշ
օլան քեապուստան (հիփոդ) խէլան Ի-
տիէնէք վէ աեադ իւթիխտէ վէ հէր
վլգբթ միւսէլահ թութմադա մէ՛ճ.
Ասրբ օլտուլու իւշ միլեօն նուֆուսու,
պուր իշլէրի իլէ մէշլու ի թաթիլէնէք
տիր:

Եթ թիֆուքը մեղ հինի հաճեթտե
 գուլվեթլի մուալինլէրտէն խալի
 գալմահաճագ տըր :

«Մենք հաճելի է աղիմ մտնել մուհաֆա-
զա ինքնակամիւր իրի եււղ էլլի միլն ըն-
դիւղիման նամընա օլարադ, պէհազ
ճինա իլէ, եալընդը պիր Ալլահ թանը-
նան էշխաս պէ յնիտէ տահա զիհատէ
ըզը միննանէ պաթ հուսուլէ կէթիր-
Ալէ իւղըն, Տըրխասաւէթ գաբուլա-
ընը պիլիճիւմէ միւսիք էլլիք զօնկընէ-
է ալանադ զդ :

• Մանարկ բ դարբնու աշխար, սիզէ ու .

գաղափարաբանության վրա տալիսին ուստի զգուշացնում էր գաղափարաբանության շուրջին գաղափարներին, Պուշկինին ստորագրելու միջոցով մեծ ճիստիկ թելեգրափերի տեսքով, Խիստեանի ընտանի «Շարք մեմեմեմ» հասկ զուգարան » իրանը ինքնաշար զուգարանապիսեմեմ տիր :

Իսաէթլու Մաճարլարա սէլամ վէ
տօսթլուդ իյլէրիդ, վէ ժենէրալ Դըլար-
գօնեա սէլամ իտէրիդ :

Խոթանալուցն հիման քեռֆ-
ֆէյի մահալաթը թաքաթլըն-
տան մէմուր օլան Տէրխաա-
տէթ միւթէպէրանընտան
պուլունան օն պիւնտէն զիւեա-
տէ Օսմանլուարըն վէթիւլէն :

Րուսումանթ էմիրն Գեանի բաշա
հաղորդվելի ճիւմաւ իրմէսի կրննիւ
մապէյնի հիւմանունաւ աղիմթթթէ,
հաղորդու հաղրթթի Րատիլահէնէ չը-
գաբաթի, պոգթ Էվամերի սէնիյյէնի
սիւղ իյլէմիլէր տիր :

—Ավերբեա սէֆերի գծնթ Զիշի
հաղրէթլերի գարտան բաշա հաղրէթ-
լէրէնին գծնադարձնա կիտէրէք, միւ-
շորիէյհ հաղրէթլերի իլէ խոյլի վա-
զըթ կէօրիշմիւշ տիր :

—Պուրատա պուրունան Թունու
հարպիյէ միւտիւրն Րիւթէմբաշա հազ-
րէթլէրի, պու տէֆա Թունատա իւ-
չիւնհիւ տէֆա օլարազ. ճէմ օլունան
եւիզ պէն ֆրանզը իւանէյի հարպիւ-
հէ գօմիսիօնէնա թէպիմ իթմիյ տիր:

— Ստատուլլա՛հ պէ՛յ Լճի՛նտի հաղ-
րէթը՛րինն թա՛հթը՛ րիա՛տէթը՛րինտէ
օյա՛րադ, Պոլս՛կարթս՛անտա պոլս՛ունան
դմիս՛իծնուն եադ՛ննտա վաղը՛ֆէսինի
թէ՛քիլ իտէ՛րէք, պուրա՛եա ավտէթ ի-
տէ՛ճէկի Լէ՛վրնթտա օդունմու՛շ տուր

—Հէրոսք միւհճիաճիյն էհալիսինէ
կէստեղիւդ թէվլի իմեղորմէք իւլլէ,
իւսնէեի հարպիւեէ գօփիսիսունա
իմիսլիմ օլունա մէալիւիղ, հոկտեմբէ-
րին եիիլիսի սէքիլինէ ընհճէնպիհ
հիսիսինէ գատար 402,611 շշ. 10 բա-
րաւա պալիղ օլմուշ տուր:

—Միտիւիլէ իսիէէնսի կէմիլէրնունէն
պիլըի, ալթմիշ սանտաք սագոնու հա-
միլ օլտուրու հալտէ, Պիւնել ք տատ-
նըն եագընընտա պոթմիշ տոր: Թոյի-
ֆէնի սաղ լէ ոէլիլ ք զարնտ չըգա-
պիլմիշ, վէ համուլէսիսն նը: ֆը տա-
իի գուրթարըմըշ տոր:

— Կէչէն ճիւմասս սէլամըք, րէսմի
ալիսինտէ, իքի Չէրքէս, Ձաթթ Ծա-
հանէնէ պիր գըլըճ Թազարմ իթմիշ-
էր տէր :

— Կէչն ճիւժառ ազխաբ, թէստ-
այը Միւսիւնի տնէ պիւր լաշլիլ զէվիւթ,
Մաճաղլը Ժէնիւրալ Որքարդանըն օթէ-
լիճէ կիտէրէք, Կվէլճէ իճրա օշուն-
առաղա կիպիլ, պու. քէրքէ տախը նիւ-
մայիլէր իճրա, վէ թանղիմ իյլէ տէք-
էրէ պիւր թաղլիլի միմախէյէ թաղ-
էրէ իյլէ միլէր տարի. Ժէնէրալը միւ-
սալիլէյէ, զէվիւթ միւմախէյէյիւմէ
այրը այրը պէտեանը մէմնունիէթ իյլէ-
նիլ տիր :

— Լա Թիւրքի զաղէթասընտա օ.
գունտուղանա կէօրէ, Մըրըրը օղլու
մնիկ պէյ Խաբէյի մախսուտէ վա.
օղլարնա միւտիը թայիւրն օղլումաշ
տուր :

—Թիֆլիստէ գաթլ օլունան Պէհ-
ճէթ Լֆէնտի իլէ զէզճէսինին ճէնա-
լէթրի, ճիւմաա կիւնիւ Տէրխաատէ-
լէ վիրուտ իտէրէք, աիւնքի կիւն
ճէնաղէ ալալարք իճրա օլանուպ,
Լճէթ Եֆէնտի Ֆէնէրտէ վէ զէզճէ-
ի Դաթօլիք օյմադլա, Պէյօղլունտա

տեղեք Մալիկէ նազըրը բաշա հաղ-
րէթըրի իւր միւլազաթ իւր միւլազաթ
—Շէյխ իւր իսլամ հաղրէթըրիին
ալեթըրը օլարադ, իւրիւնէ նամընտա
պիր զաղէթա ըռնիւմայի զուհուր իւ
տէճէկի, վէ մէզհէպ վէ տաալիտէն
պաշա իտէճէք օլան իշ պու զաղէթա-
տա մէհէթէթըրին իւրափարը նէշը օ-
լունաճաղը իշիտիւմիշ տիր:

Ի Լ Ա Ն Ա Թ

Նէֆար Սիվաւտէ քեային Շէյխ խա-
նընտա սաքին թէպաայի տէվէթի Ա-
լիեթէն Բաշա Քէշիշ օլու Ալիքսան
վէ շուրաքեասը գուճանեասը իղհա-
րը իֆլաս իտէրէթ թէպիլիէյի ումարը
իֆլասիյէսի Սիվաս թիճարէթ մահէ-
մէսինտէ տէրտէսի իտուկինտէն, գուճ-
բանեասի մէրգուճտէ հէր քիմին ա-
լեթաղը վար իսէ, թարիլի իւրափար
իթիպարէն էլլի պիր կիւն զարֆընտա
նիզամի տայիրէսինտէ ալաճաղարընը
իսպաթ իթմէք իւղրէ, մահէթէթի
մէրգուճտէ միւրաճաթ իւրէմէթի
իւրն օլունուր:

15 Թըշըրին էվվէ 1292

ԶԻՆԻ ՍՕՊԱԼԱՐ

Պորու վէ լէվաղիմաթը սայիրէսիյէ,
Գալաթաա Մահմուդիյէ ճատտէսին.
տէ (Խորիւնճըլար Խօլունտա), նիւմէրօ
իսւ 9, Ֆիմիւ Անթօան Շարտօն մաղա-
ղաւընտա, էհվէն ֆիեթի իւր ֆիրուլթ
Ելունմաղտա տըր:

Մէզքիւր մաղաղտա սօպա, լամ-
պա, վէ թուլումպա թամիրաթլարը
տաշի իճրա օլունուր:

ՄԷՎՍԻՄ

Սապըզը միսիլիւ, պու տէֆա տա-
լի, Մ. Վ. Դասապիտան, աւըլ Նօրվէ-
ճիա պալըզ Եաղընտան կէթիլթիւ
օլմաղլէ, կէրէք շէշէ վէ կէրէք զըյ-
եէ իւր, Պաղլէ գարուսուտա Դարա-
ղօլանէ վէ ֆուրուս գարընընտա վա-
ղը քէնտի մաղաղաւընտա, զաեթի
ալեթաղտան սաթըլմաղտա տըր: Սօն
վաղըլարտա պիր թաղըմ հիլլէլի
Եաղլար սաթըլտըղը իշին, միւշթիլի-
լէրին տիգաթը լաղըմէսի տալլէթ օ-
լունուր:

Պէյթօզ գապարնա թապի Ալթօտա
գարիյէսի ճիվարընտա Եաղիլէ նամ
տիկէր Ալթօտա չիֆթիլի մաղիլ ուէն
թալիպլանէ իշալէ վէ իւղամ գըլընա-
ճաղընտան, թալիպ օլանլարըն միւ-
թէհհիւտէրի իւր պէրապէր իվզաֆ

վարիտաթ օտաւընա կէլլէլէրի իւրն
օլունուր:

20 շէվվալ սէնէ 93

Էմիլգը հիւմանուտան թօրիսնէ.
տէ օն պէշ նիւմէրօլու տիւքեանը
պէշ պուշուդ օտմանլը լիւրաւը իճա-
րէյի շէհրիյէ վէ պիր սէնէ միւտտէթ
իւր իճարէ թալիպ պուլունմաղլա,
գիւեատէյէ թուլաճաղարըն իշպու-
թըշըրին էվվէլին օթուղունճու ճիւմա
իւրթէսի կիւնիւնէ գատար խաղիլէյի
խասուր մէհիթի իտարէսինէ կէլլէլէրի:

Նուրի Օսմանիէ ճամիի շէրիֆի
հալլիսինտէ պուլունտան իւշ գիւրա օն
տօգուղ բարմադ. թուլ վէ իքի գիւրա
օն սէքիլ բարմադ արղ, վէ օն գիւրա
օն բարմադ թէրպիլիտէ, վէ պիր
պաշը պիր գիւրա երկիրմի բարմադ,
վէ տիկէր պաշը օն սէքիլ բարմադ.
գալըլըղընտա, վէ գօնու գըլըրը
ընկիւնտէ պիր աւէտ, վէ իքի գիւրա
թուլ վէ պիր գիւրա արղ վէ իքի գիւրա
թէրպիլիտէ պիր աւէտ քի, ճէման
իքի աւէտ սօմաքի թալլաղընը իշթի-
րանէ թալիպ զուհուր իլլէտիկինտէն,
վէ մէզքիւր թալլաղընտա տաղընտ
գատան օլուպ, պուլունուր շէյ օլմա-
տըղընտան, բաղպէթ լիսինի էվզաֆը
հիւմանուտան խաղիլէսինի ինշաթ ի-
տարէսինէ կէլլէլէրի:

22 շէվվալ սէնէ 293 վէ

28 Թըշըրին էվվէ սէնէ 292:

Տէրիսաւտէթ վէ պիլաւընտէսի
քեային պիլ ճիւլէ մէհաքիմ իշին միւ-
պանաւընա լիւղուճ կէթիլանէ երկիր-
մի պին գըյէ, քէօմիւր վէ եէտի երւզ
էլլի շէքի հաթապըն (օտունուր) շէ-
րայիթ մուգարէթիսինէ թէվթիլան,
միւնաղաւաթը իշպու թըշըրին էվվէ-
լին երկիրմի ալթընճը սալը կիւնիւն-
տէն պիլ իթիպար, նիհայէթ թըշըրին
սանի իպիթաւը կիւնիւնէ գատար
իճարալ մուսամմաճ օլունուրտան, ի-
թաւա թալիպ օլունուրտան պէհէր կիւն
սաթալ ալթընտան օնտ գատար մալի-
եէ իւղիլէյի ճէլլէլէսի պէյթ իւմալ
տայիրէսինտէ պուլունմաղարը:
25 Թըշըրին էվվէ, սէնէ 92:



Ն. 4

Իտալի, ԲԱՐԻՅ, 22, Պալլէր Մահմուդ
PASTILLES DIGESTIVES

Սիւճ. ԲԱՐԻՅ ԲԱՐԻՅ (Պիր Նէվի հապ) —
մէզքիւր բաթիլլէր, վիլլալէ բուշար-
լարտան խիւլաա խիլլէթ թուլար իւր
Եաղլըլէ օլուպ տալաղա խաղիլէլէսի սա-
լա

CONTREFAÇONS

Թաղլա խիլլէթ պիր իւրալ պիլլէթ սաթմաղ, պիր զարպանա
շէրթիլէ իթմէք վէ պիր տէ խաթմալըն Էմիլիլի թիւնտա գու-
լանուղտան սօնրա սըշէթիլի թէվթիլէսի գալմաղ տըր:

Էհալլիլէլէլէլէ ալտաթմաղ իշին, ֆապըլլա մաղաղալըն վէ հաթիլա խիլլալըլը
թաղլա իտէն պիր թաղըմ ուլանմաղ տաալարըն իշինտէ Էպիլլէր տէ վար տըր
քի, հապարըլընտա պաղլընա խիլլալըն օլան խիլլալ տը ֆէթ իշինտէ սալը գըլըլը
գալմաղտա տըրլար:

Շէթիլ վէ խաթմալըն, հապարըլընտա Էմիլիլիլի քեալիլլէլի օլունուրտա ճի-
հիլլէ, մէզքիւր հիլլէլի հապարտան ալթիլի սաղընտընտալըն վաթիլլէլի վիլլէլիլ-
միւղտէն սաթ խիլլալ, հիլլէլէլար վէ հիլլէլէլիլլէլլէլիլի հիլլէլիլլէլ թարաֆընտան
ճէղա վիլլէլլէլէլէլ, ալը Պալանքար հապարըլըն միւրալարըլընտան
վէ խաթաւ սըտղ ու տաալաթ լաղընտա միւրաճաթ խիլլէլէլ սա-
լաթտալըլըլ օլան էհալմաղարտան ալմաղարըն ըլճա խիլլէլիլ:

Monard

Էհալմաղ, Բիւ Պոնարարթ, 40, Բարիս

ըլթալ թաթլը վէ եէմէյի կիւն հաղմ ի-
տէնլը իշին պիլլէլիլ իւրաճ տըր:

ՊԱՆԵՅՈ ԻՅԻՆ ՎԻՇԻ ԹՈՒՂՈՒ

Վիլլիլէ կիւնիլլէլիլ, մէզքիւր թուլ-
տան պիր բաթիլլէլ ալըպ, պանեօ խիլլալ-
լիլլէր:

Պուլունտա գալպընա բաթիլ կէլլէլէլ իշին
քեալիլլէլիլ բաթիլլէլիլ իւղլիլլէլիլ ԳՕՆԹ-
ԲՕԼ ՏԸ ԼՒԹՈՒ ՖԸՐՍՏՈՒՅ Եաղլըլը օլմա-
ղընտա տիգաթ օլունուր:

Ե Է Ն Ի Ի Ճ Ա Տ

ԻՍԹԻՄԱԼ ԻՏԷՆԼԷՐ ՊԻՐ ՏԱՀԱ ՏԻՇ ԱՂՐԱՐԱԶ ԶԷԲԷԶԻԼԷՐ

ՄԻՒՍԻԻ ԱԼԷԲԱՍՏՐ ՍԵՄԻՐԻՍԸ ԻՌԸՐԱԲԷՐԵՍԻ ՕԼԱՆ ԿԱՐԿԱՐԱ

Մէզքիւր կարկարա իւրալ պիլալիլլէլիլ գալարալը պիր շէյ օլուպ, շիւրիւք տիլլէ-
լին էն շիտալիլլիլ ալըր վէ սըղըլարընտա աղապիլտէ վէ սուրիլթը տայիլլէլ տէ ֆի ու ի-
ղալէ խիլլէր. պու մուալիլլէլ, գուլլէլլէլ տէն տիլլալ վէ երկրիւնէ օլունուր տիլլէլիլ տա-
լի գալիլլէլլէլիլ բէթլլէլիլ օլունուր միսիլլէլ, սաղլալ տիլլէլիլ տէ շիւրիւք տէն շիւրիւք տէն
մէնն խիլլէր. շիւշ իլլ պէրապիլ սուրիլթիլ խիլլալիլլէլ հալիլ թարիֆալ տա վիլլէլիլ կէ-
րէք իսթանպուլ վէ կէրէք ճիվարըն գուրա իշին քիւլիւք շիւշիլլէլ ֆիլեթիլ պիր շարեթ
վէ պէթիլիլլէլիլ Եաղլըն Մէհիլլէլ տիր: Մէզքիւր իւրաճ կէրէք իսթանպուլ տա վէ կէրէք
ճիվարըն գուրալալ, քեային պիլլէլլէլ էհալալալիլլէլ էհալալալիլլէլ էհալալալիլլէլ էհալալալիլլէլ
վէ իղմիլալ (Իղար պիլալալիլլէլ) ին էհալալալիլ իլլէ սայիր էհալալալալ տալիլ սա-
լալալալալ տըր. պաղլընտա տէրթիլլէլ սալալալ իսթանպուլալ Չաղմաղըլար Եօղու-
լունտա 72 նիւմէրօլ մաղաղա տըր:

10

Հ. ՔԼԱՐՔԵԼԵՍ ՎԷ ԳՈՒՄՐԱՆԵԱ

Հ. ՔԼԱՐՔԵԼԵՍ մաղաղաւընտա, կէրէք պուրա վէ կէրէք էհալալիլ ֆօնտօ վէ
սէհիլլէլիլ տաթն ալընըր վէ սաթըլըր:

Խըրալիլլէլ սէհիլլէլ վէ բըրօմիլլէլ ալթըլըր: Պուլունտա ըստընթօ ի-
տիլլէր:

Պարաֆիլլէլ տայիր հէր նիլլիլ ալթ ու իթա իտիլլէր:

Մէզքիւր մաղաղաւտա աթ խիլլէլ քեալըլար տալիլ պուլունուր:

ՊԻԻԲԵՇ ՇԵՂԻՆ ԻԳՐԱՄԵԼԻ ԻՍԹԷԳՐԱԶ ԹԱՀԱԼԵԹ ՎԷ ԲԸՐՏԵՄԵԼԷՐ

1876 աղաֆրանկա նոյնիլլէլ տէ շիլլիլ, պիլլէլիլ իղարալիլ 100,000 ֆրանկ
ալը:

Ս.ԳՍՏԵՆՆԸ 90 ԸՆՃԸ ԲԱՆԳՈՒ

100,000 պիլլէլ տէ 50,000 ի գաղաղըր Սեպտեմբեր հոկտեմբեր վէ նոյեմբեր
պըլարընտա շէթիլլէլ, 500,000 վէ 300,000 վէ 200,000 վէ 150,000 վէ 100,000 վէ
50,000 վէ 30,000 մարք գաղաղըլար:

BRITISH AND MERCANTIL NORTH ASSURANCE COMPANY

ՆՕՐԹ-Յ ՊԵՐԻԹԷ ԷՆՏ ՄԵՐԿԵՆԹԵԼ	ASSURANCE COMPANY
Նալ Լիւրալ վէ Էսթիմալ Էսթիմալ Էսթիմալ	Նալ Լիւրալ Էսթիմալ Էսթիմալ
Իւ Էսթիմալ	Իւ Էսթիմալ
Սալլ սիւրմալ 2,000,000	Սալլ սիւրմալ 3,000,000
Էսթիմալ սիւրմալ 50,000	Էսթիմալ սիւրմալ 50,000
Նալալ շիւրմալ	Նալալ շիւրմալ
Հաթիլ օլմալ իշիլլէլ	Հաթիլ օլմալ իշիլլէլ
ալճէլ 827238 1,077,2	ալճէլ 315,00.0 465,000
Իքի սէնիլլէլ սաթիլ քեարը 803,746	Սաթիլ քեար 313,364

Սալիլ իւրալ քէնտալիլլէլ, պալալալ իքի սիլլալիլ գուլալալալալալալալ ՊԻՐ-
ԼԵՇՄԻՇ ալթիլլէլ նաալ օլունուր օլունուր Եաղլընտա սիլլալալալ իշին չօգ գալալըլ-
ար վիլլէլլէլ պիր հաթիլ պուլունտալալալ քէնտա պիր չօգ մալալիլլէլլէլ, վէ
իսթանպուլալ բաղլլէլլէլ էհալալիլլէլ իւր իթմէլէլ միւրալալ խիլլէլ:

Մէզքիւր գուլալալալալալ քէնտա տալիլլէլ նիլալալալալ իւր մուլալիլլէլ սիլլալալալ
թուլալալալալալալ կալիլլէլլէլ, պէլլէլլէլ թաղիլ խիլլէլլէլ տիր: Եաղլընտա սիլլալալ-
թալալ իշին վիլլալլէլլէլ գալալալալ իլլէ պիր չօգ իւ Եաղլալալ միւրալալալալ տիրլէլ:

Շիլալիլ գալալալ օլունուր սիլլալ, Պէյթօլլէլ վէ Գալալալ վէ իսթանպուլ վէ ճիվար
էհիլ վէ քէթիլլէլ կալիլլէլ սիլլալալալ մալալալալ ալմաղ իսթիլլէլլէլ, Գալալալալ
Շիլալալ վէ սայիր հղընտա մալալալալ ալմաղ իսթիլլէլլէլ, Գալալալալալ
Կալալալալ-Խաղալալ 5 նիւմէրօ մաղաղալալ միւրաճաթ իլլէլլէլլէլ:

Մէզքիւր գուլալալալալալալ ալթիլլէլ
Վ. Բ. ՍՈՒՐԱՆ